

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «per il prolungamento delle vacanze pagate»

(Iniziativa sulle vacanze)

del 7 ottobre 1983

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

esaminata l'iniziativa popolare «per il prolungamento delle vacanze pagate», depositata l'8 ottobre 1979 ¹⁾;

visto il messaggio del Consiglio federale del 27 settembre 1982 ²⁾,

decreta:

Art. 1

¹ L'iniziativa popolare dell'8 ottobre 1979 «per il prolungamento delle vacanze pagate» è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

² L'iniziativa ha il seguente tenore:

La Costituzione federale è completata come segue:

Art. 34^{octies} (nuovo)

¹ Ogni lavoratore, vincolato da un rapporto di lavoro di diritto privato o pubblico, ha diritto a vacanze pagate della durata annua minima di:

4 settimane, sino all'anno civile compreso in cui compie il 39° anno di età;

5 settimane, dall'inizio dell'anno civile in cui compie il 40° anno di età; questo diritto vale anche per i giovani lavoratori e apprendisti sino all'anno civile compreso in cui compiono il 20° anno di età.

² Sono riservati i disciplinamenti cantonali più favorevoli al lavoratore.

Disposizione transitoria

Le norme dell'articolo 34^{octies} s'applicano in tutti i campi del lavoro dall'inizio dell'anno civile seguente l'accettazione di questa disposizione costituzionale. Alla stessa data cessano d'essere in vigore le disposizioni legislative e regolamentari concernenti le vacanze pagate, nella misura in cui siano contrarie al presente articolo.

Art. 2

Si raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa.

¹⁾ FF 1979 III 701

²⁾ FF 1982 III 161

Consiglio nazionale, 7 ottobre 1983

Il presidente: Eng

Il segretario: Zwicker

Consiglio degli Stati, 7 ottobre 1983

Il presidente: Weber

Il segretario: Huber

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «per il prolungamento delle vacanze pagate» (Iniziativa sulle vacanze) del 7 ottobre 1983

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.10.1983
Date	
Data	
Seite	839-840
Page	
Pagina	
Ref. No	10 114 251

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.